



**ZIPPER MASCHINEN GmbH**  
Gewerbepark 8 · 4707 Schüsslberg  
AUSTRIA  
Tel. +43 7248-61116-700  
info@zipper-maschinen.at  
[www.zipper-maschinen.at](http://www.zipper-maschinen.at)

**DE BETRIEBSANLEITUNG**

*Übersetzung / Translation*

**EN USER MANUAL**

**BALKON GEWÄCHSHAUS**

**BALCONY PLANTER**



**ZI-BGWH169**

EAN: 9120039234625





# 1 SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS



**DE ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

**EN READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



**DE Persönliche Schutzausrüstung Sicherheitshandschuhe für die Montage tragen**

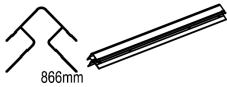






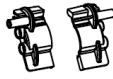



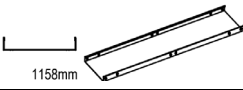
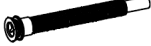
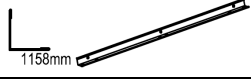
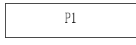
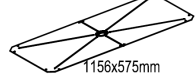
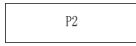
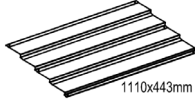
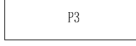
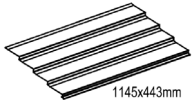
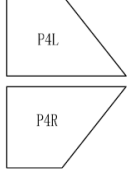


**EN Wear personal-safety equipment safety gloves for assembling**

# 2 TECHNIK / TECHNICS

## 2.1 Lieferumfang / delivery content

ZI-BGWH169					
No.	Qty.		No.	Qty.	
1	4	1102mm	F2	4	ST5
3	4	350mm 673mm	F3	36	ST5
4	4		F4	54	M5
5	2	1102mm	F5	46	M6
6	2	755mm	F6	10	ST4
7	4	22mm	F7	16	M6
8	1	1102mm	F8	8	M6
9	4	154mm	S1	2	
10	2	1062mm	S1L	1	
11	4	1042mm	S1R	1	
W1	6	1042mm	S2L	1	
W2	4	322mm 271mm	S2R	1	
W4	4		S3	2	
W3	2	1042mm	S5	4	
D1	2	845mm	S6	4	

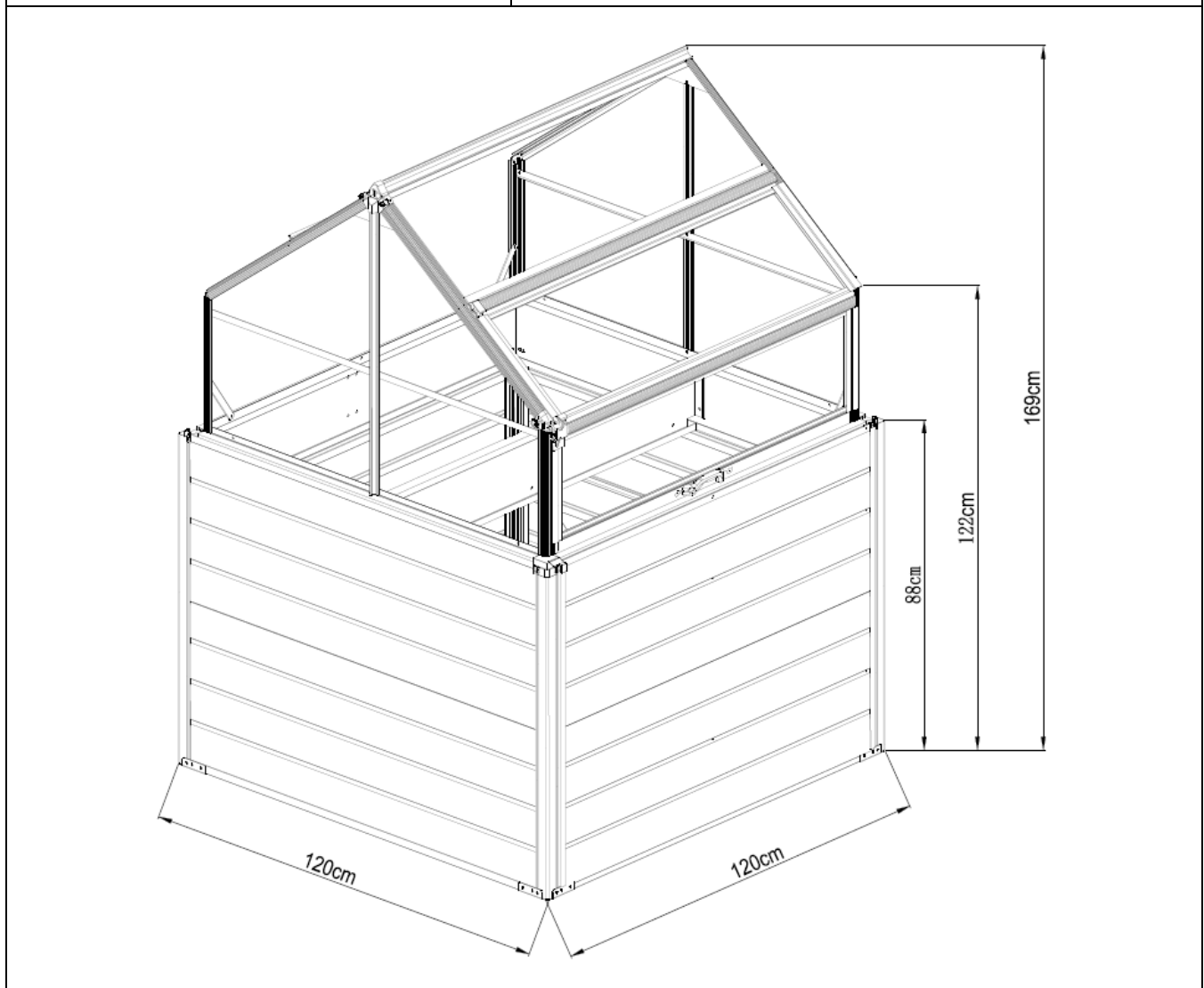


D2	4		S7L	2	
B1	4		S7R	2	
B3	2		S8L	2	
B5	4		S8R	2	
B6	2		S9L	2	
B10	4		S9R	2	
B7	4		GB	2	
B8	1		G3	2	
B9	1		P1	2	
P6	2		P2	2	
P7	2		P3	2	
P8	6		P4L	2	
S10	1		P4R	2	
F1	16				



## 2.2 Technische Daten / technical data

ZI-BGWH169	
Basis-material Rahmen/ Basis frame material	0,25 mm verzinktes Stahlblech / 0,25 mm galvornised steel sheet
Farbe / color-code	RAL 7016
Rahmenmaterial Aufsatz / frame-material top	Alurahmen / alu-frame
Folien/Plattenmaterial / cover material	4mm Doppelsteg Polycarbonat Hohlkammerplatte / twinwall Polycarbonat sheet
Tiefe Pflanzschalen / depth plant trays	~18 cm
Anzahl Pflanzschalen / amount of planting trays	2
Verpackungsdimension / packaging dimension	123 x 62 x 16 cm
Produktmaße (L x B x H) / product dimension (L x W x H)	120 x 120 x 169 cm
Gewicht (Netto) / weight (net)	35 kg
Gewicht (Brutto) / weight (gross)	38 kg





### 3 PRODUKTSICHERHEITSHINWEISE /PRODUCT SAFETY INFORMATION

**(DE)** Achten Sie beim Aufstellen auf einen sicheren Stand (Untergrund muss Eigengewicht und auch Gewicht vom Inhalt standhalten) und montieren Sie das Produkt analog den Vorgaben in der Anleitung. Wir empfehlen die Verwendung von Arbeitshandschuhen während der Montage.

Versuchen Sie nicht, das Produkt bei Wind oder Nässe zu montieren

Berühren Sie keine Freileitungen mit den Aluminiumprofilen.

Entsorgen Sie alle Plastiksäcke sicher und bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf.

Lehnen Sie sich nicht gegen das Produkt und schieben Sie es nicht während des Aufbaus

Halten Sie Kinder vom Montagebereich fern

Stellen Sie Ihr Produkt nicht in einem Bereich auf, der übermäßigem Wind ausgesetzt ist.

Versuchen Sie nicht, das Produkt aufzubauen, wenn Sie müde sind, Drogen oder Alkohol zu sich genommen haben oder wenn Sie zu Schwindelanfällen neigen.

Wenn Sie eine Trittleiter oder Elektrowerkzeuge verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie die Sicherheitshinweise des Herstellers beachten.

Heiße Gegenstände wie z.B. kürzlich benutzte Grills, Lötkolben usw. dürfen nicht im Produkt gelagert werden. Vergewissern Sie sich, dass sich keine versteckten Rohre oder Kabel im Boden befinden, bevor Sie die Befestigungsdübel einstecken. Vermeiden sie übermäßige Schneelast indem sie den Aufsatz vom Schnee befreien.

#### **Bestimmungsmäßige Verwendung**

Das Produkt ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt: Verwendung als Pflanzbeet mit Aufsatz mit dementsprechender Befüllung auf festem / stabilem und nivelliertem Untergrund.

**(EN)** When setting up the product, ensure that it is stable and assemble it according to the instructions in the manual. We strongly recommend the use of work gloves during assembly.

Do not attempt to assemble the product in windy or wet conditions. Do not touch overhead power cables with the aluminium profiles. Dispose of all plastic bags safety-keep them out of reach of small children. Do not lean against or push the product during assembling. Keep children away from the assemble area. Do not position the product in an area exposed to excessive wind.

Do not attempt to assemble this product if you are tired, have taken drugs or alcohol or if you are prone to dizzy spells.

If using a step ladder or power tools ensure that you follow the manufactures safety advice.

Hot items such as recently used grills, blowtoches ets. must not be stores inside the product.

Ensure there are no hidden pipes or cables in the ground before inserting the pegs. Avoid excessive snow load by removing snow from the attachment.

#### **Intended use of the machine**

Use as a garden bed with top and with corresponding infill on a solid / stable and leveled surface.

### 4 MONTAGE / ASSEMBLY

**(DE)** Vermerken Sie sichtbare Transportschäden stets auf dem Lieferschein und überprüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken umgehend auf Transportschäden bzw. auf fehlende oder beschädigte Teile. Melden Sie Beschädigungen des Produkts oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler bzw. der Spedition.

**(EN)** Always note visible transport damages on the delivery note and check the product immediately after unpacking for transport damage or missing or damaged parts. Report any damage to the product or missing parts immediately to your retailer or freight forwarder

#### **(DE) Benötigte Montagehilfen/materialien:**

Sicherheitshandschuhe, Schraubendreher ggf. Akkuschrauber mit entsprechenden Bit-Einsatz zur Montage der Schrauben, Wasserwaage und eine Person als Helfer, optional Nagerschutz als Unterlage.

#### **(EN) Required assembly aids/materials**

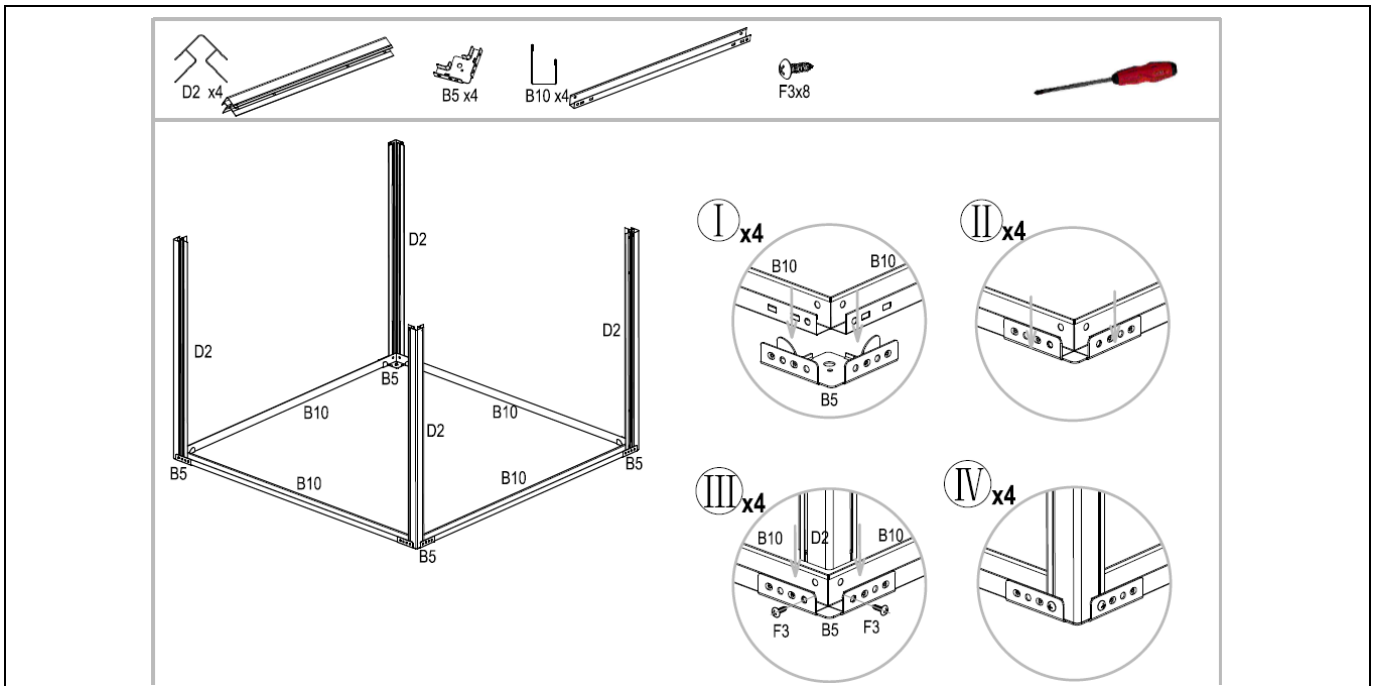
Safety gloves, screwdriver, if necessary cordless screwdriver with appropriate bit insert for assembling the screws, spirit level and one person as a helper, optional rodent protection/mesh as a base.

### HINWEIS / NOTICE



**(DE)** Um Beschädigung (Kratzer) bei der Montage zu vermeiden, verwenden Sie bitte geeignete Unterlagen auf denen sie die Einzelteile platzieren.

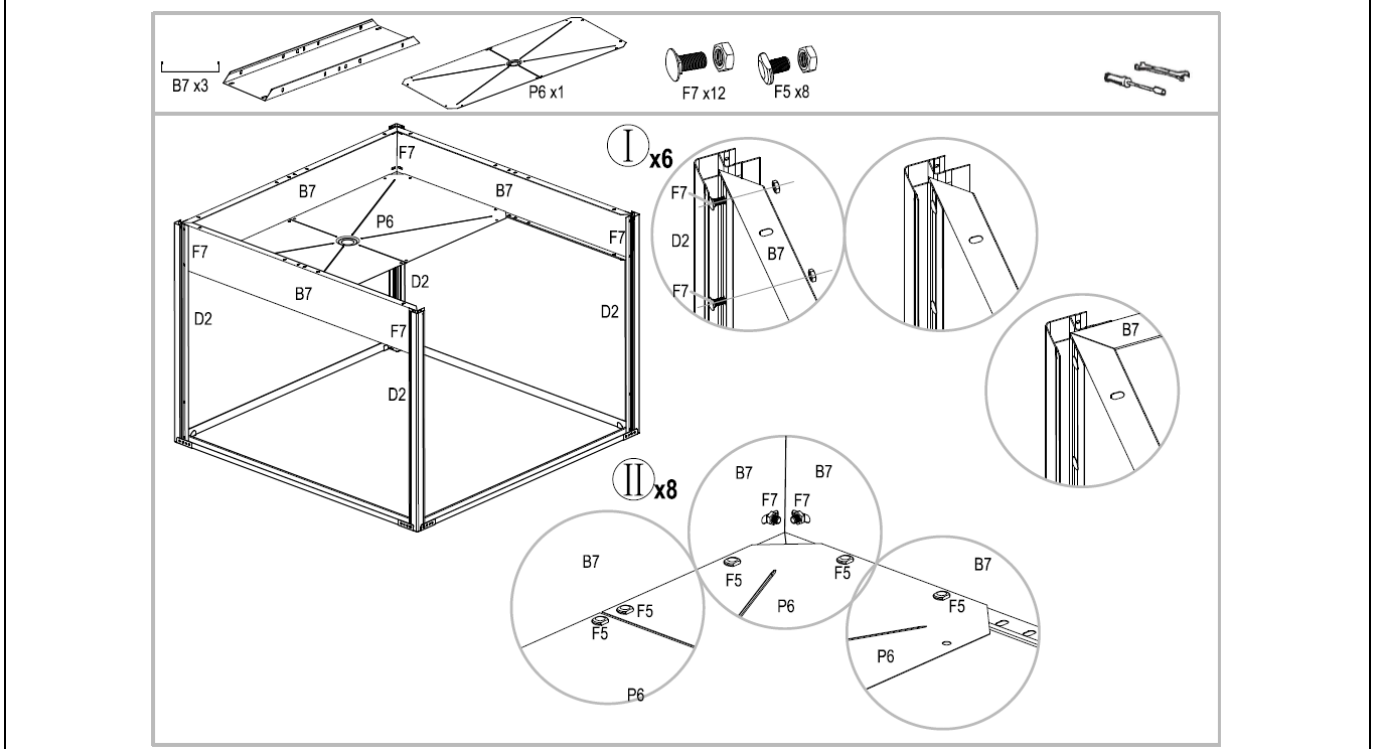
**(EN)** To avoid damage (scratches) during assembly, please use suitable underlays on which to place the individual parts.

**1. Schritt / step****(DE) Montage Grundrahmen**

Den Grundrahmen wie abgebildet zusammenstecken und mit den mitgelieferten Schrauben (F3) fixieren.

**(EN) Assembly of base-frame**

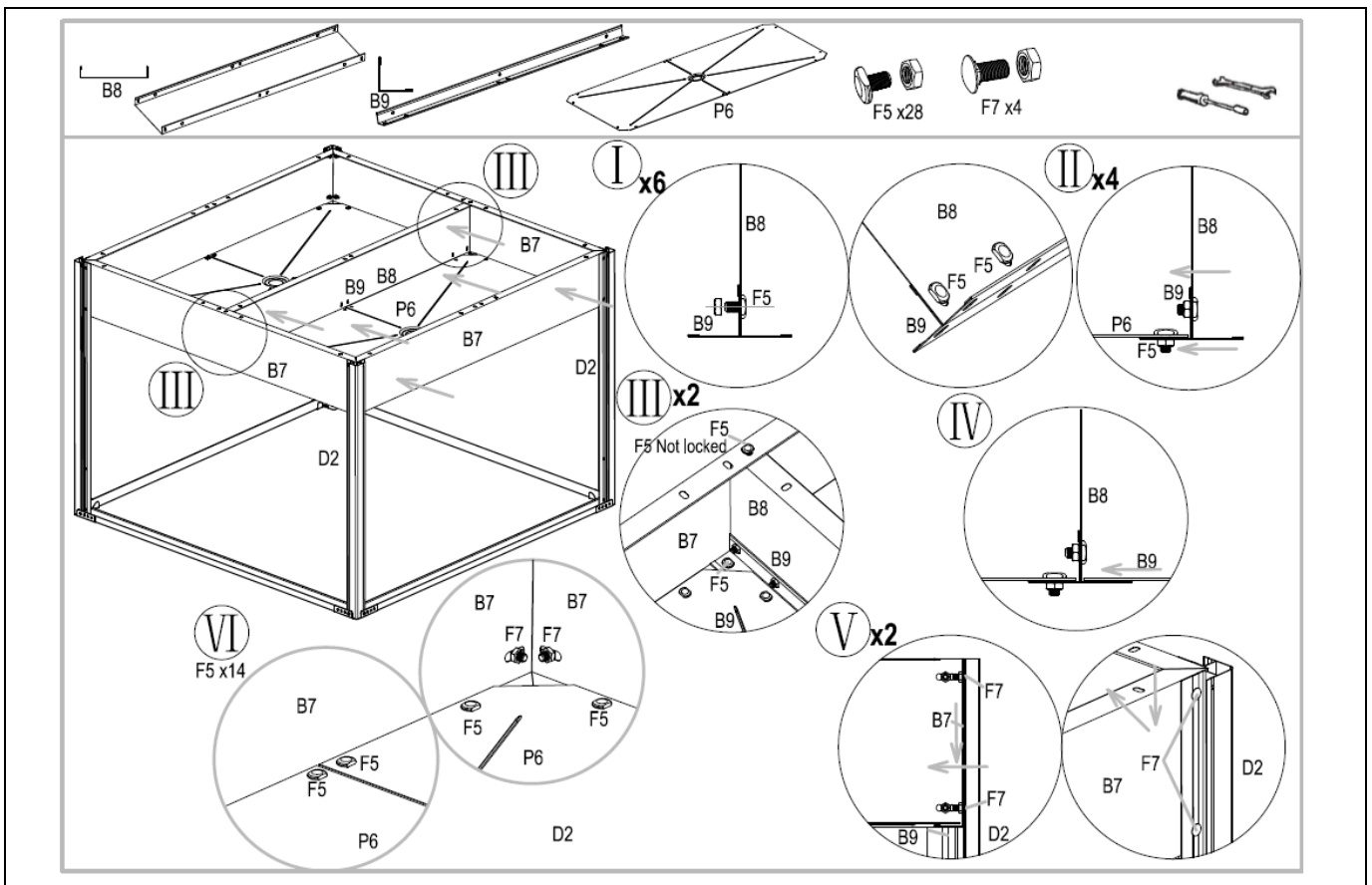
Assemble the base frame as shown and fix it with the delivered screws (F3).

**2. Schritt / step****(DE) Montage der ersten Planzschale**

Die Seitenwände und Beet-Platte zur Aufnahme der Pflanzerde wie abgebildet am Grundrahmen befestigen.

**(EN) Assembling the planting tray**

Attach the side panels and the bed plate to retain the planting soil to the base-frame as illustrated.



### 3. Schritt / step

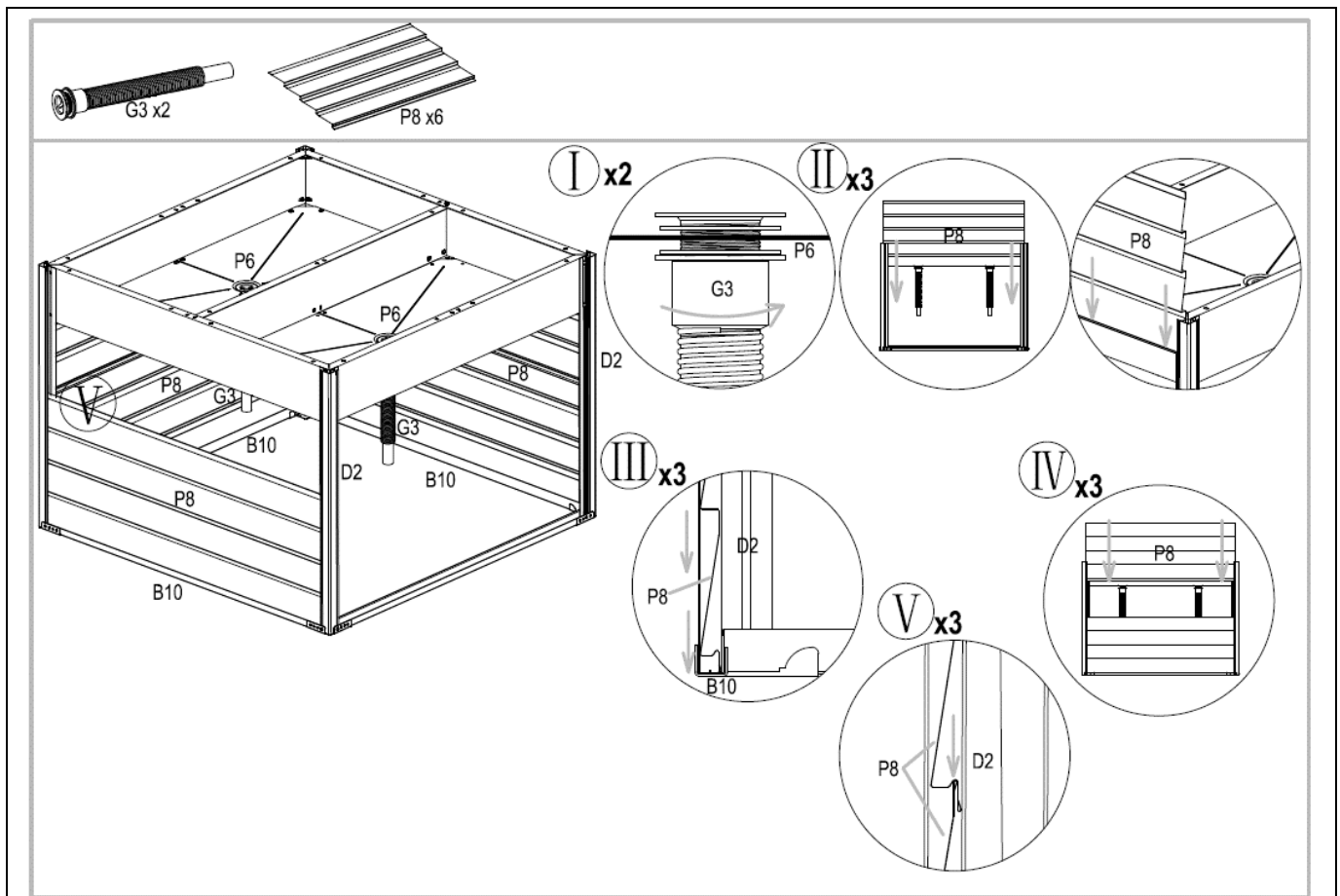
#### (DE) Montage der zweiten Planzschale

Die Seitenwand Trennwand und Beet-Platte zur Aufnahme der Pflanze wie abgebildet am Grundrahmen befestigen.

#### (EN) Assembling of the second planting tray

Attach the side panel, partition panel and bed plate to the base frame as illustrated.





#### 4. Schritt / step

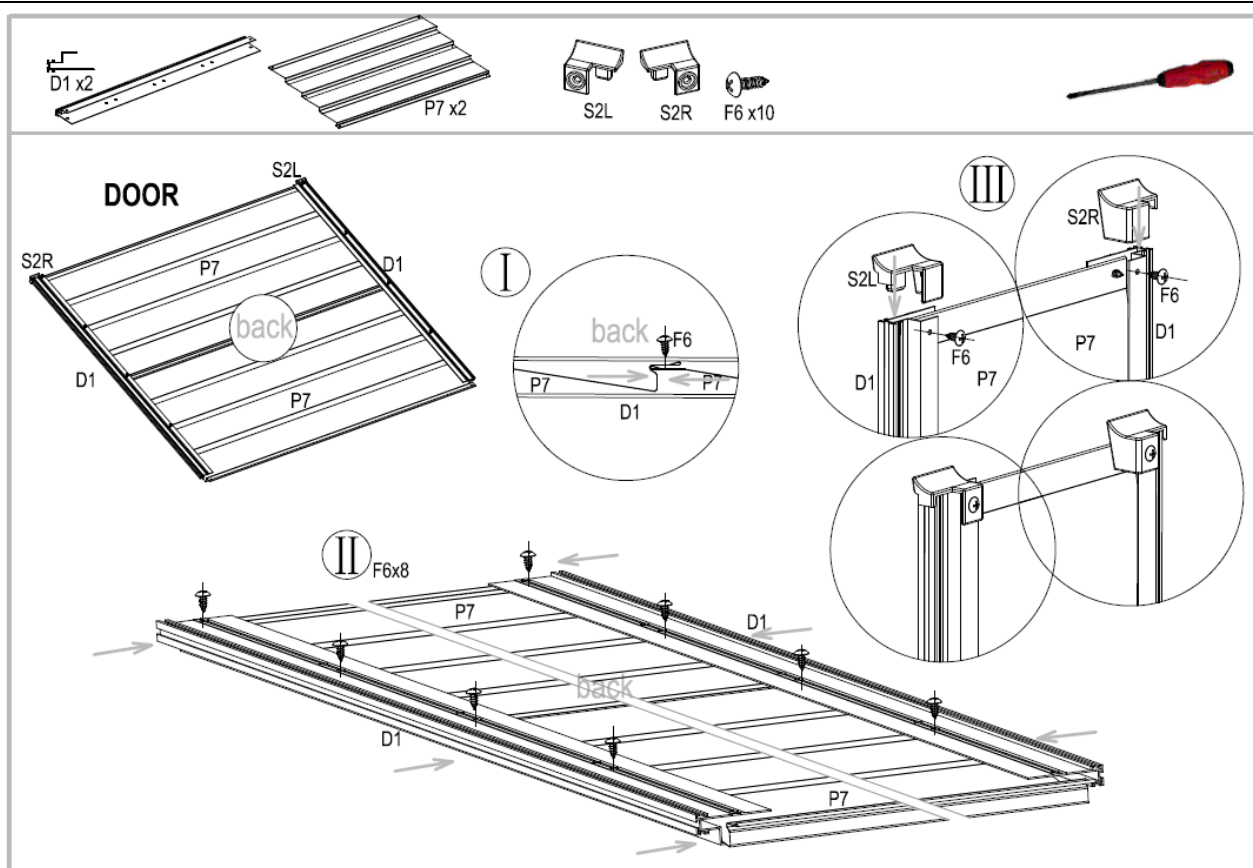
##### (DE) Montage der Seitenteile und Wasserablaufstutzen

Montieren sie die beiden Wasserablaufstutzen sowie die fixen Seitenteile an 3 der 4 Seiten analog der Abbildungen oben.

##### (EN) Assembling the side elements and the water drainage nozzles

Install the two water drainage nozzles and the fixed side elements on 3 of the 4 sides as illustrated above.





## 5. Schritt / step

### (DE) Montage Türpaneel

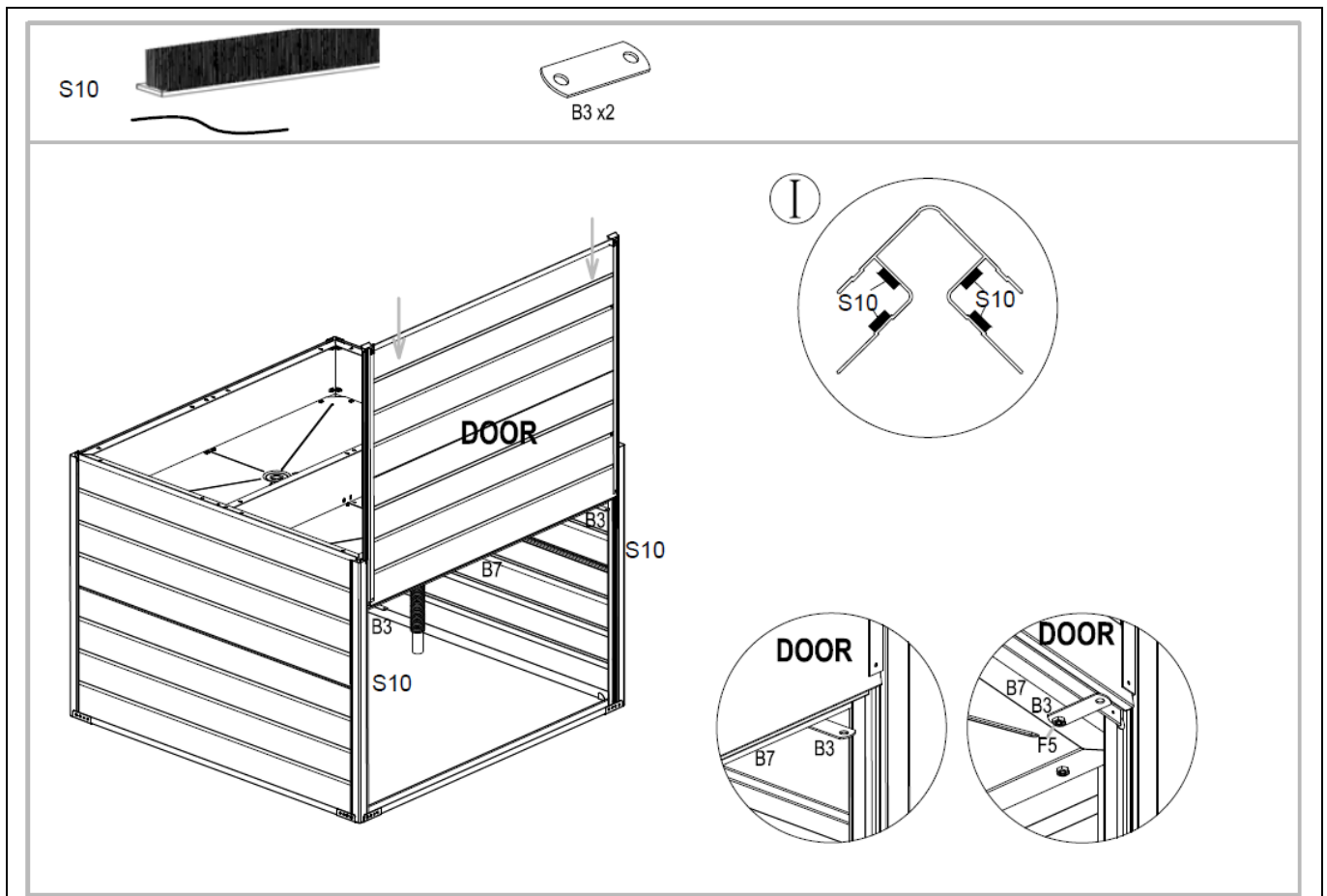
Das Türpaneel wie abgebildet zusammenstecken und mit den mitgelieferten Schrauben (F6) fixieren.

Anschließend Eckabdeckungen analog der Abbildung oben montieren.

### (EN) Assembling the doorpanel

Assemble the door panel as illustrated and fix it using the screws supplied (F6).

Then attach the corner covers as illustrated above.



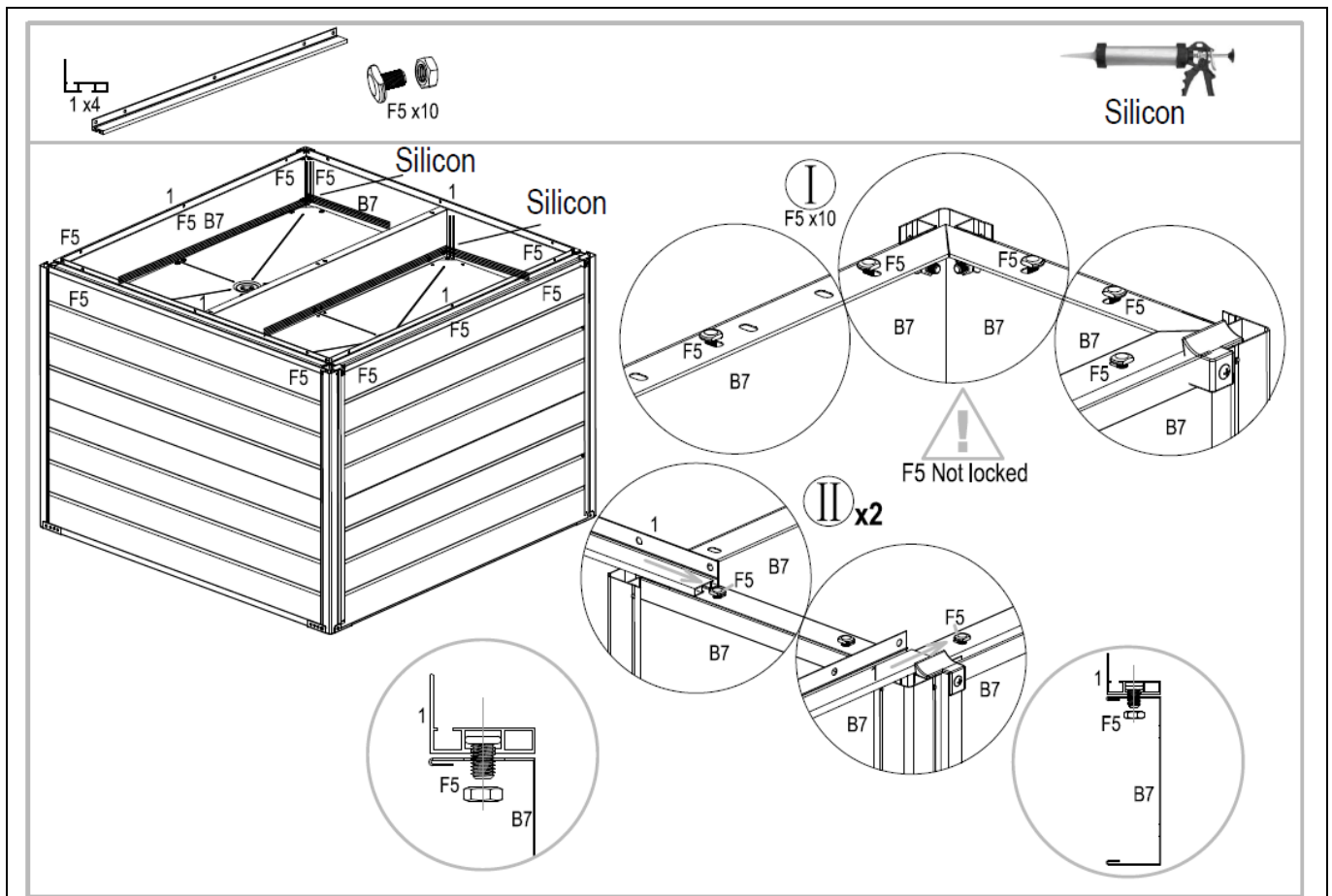
## 6. Schritt / step

### (DE) Montage Türpaneel an Basis 2

Die Bürstendichtung wie abgebildet anbringen und die beiden Griffe mit den mitgelieferten Schrauben (F5) montieren. Türpaneel in die Basis einsetzen.

### (EN) Assembling the doorpanel to base-frame

Apply the brush seal as illustrated and install the two handles using the screws (F5) provided. Insert the doorpanel into the base-frame.



## 7. Schritt / step

### (DE) Montage Aufsetzrahmen

Schrauben (F5) analog der oberen Abbildung montieren und Aufsetzrahmen anbringen.

**HINWEIS:** Ziehen sie die Muttern nicht fest!

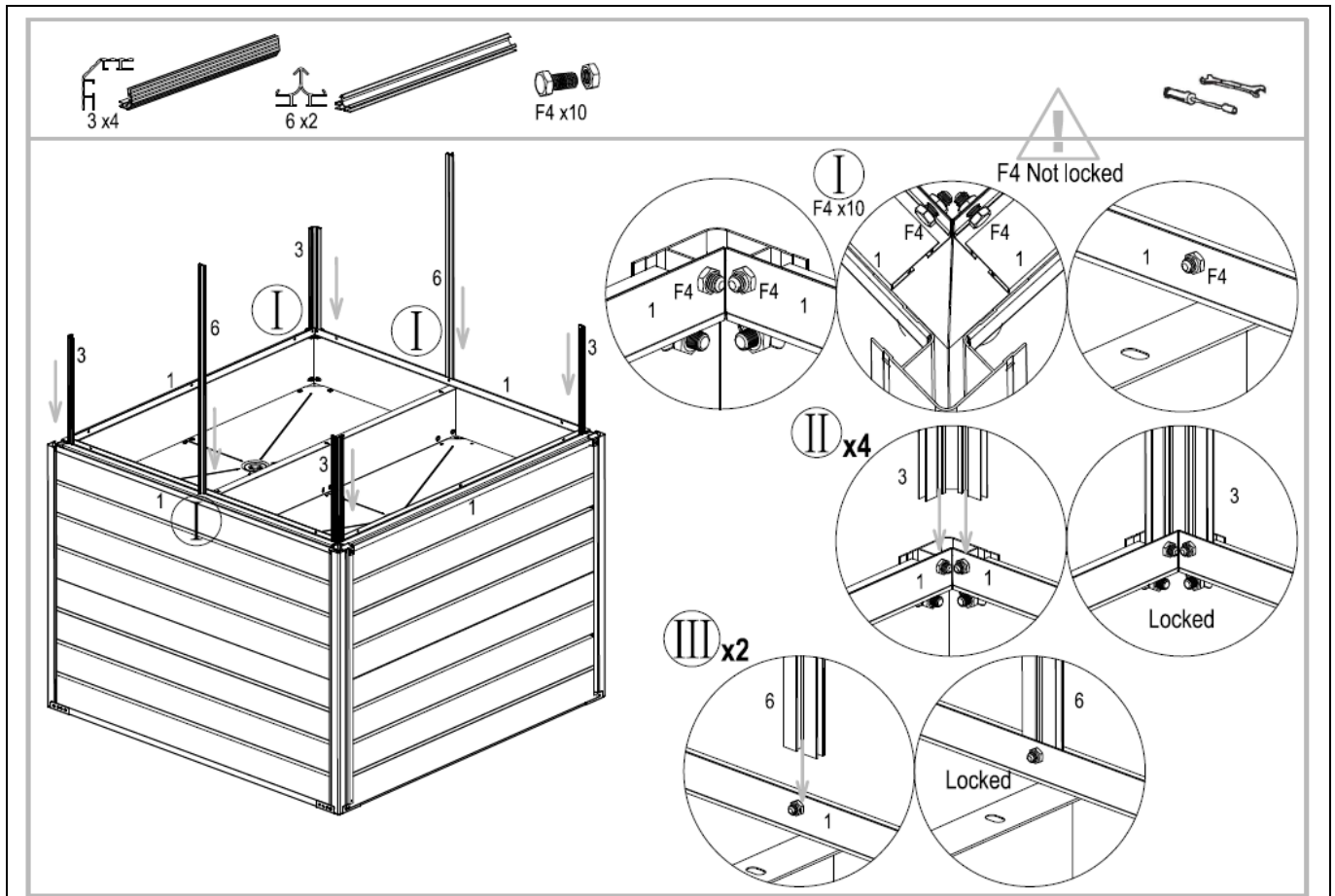
**HINWEIS:** Um die Pflanzschalen am Rand abzudichten silikonieren sie nun wie abgebildet alle Ecken der Pflanzschale, dies gewährleistet einen kontrollierten Ablauf des Wassers durch den Wasserablaufstutzen. Benötigtes Silikon ist nicht im Lieferumfang enthalten.

### (EN) Assembling the frame

Attach the screws (F5) as illustrated in the figure above and install the support frame.

**NOTE:** Do not tighten the nuts.

**NOTE:** To sealing the planting trays at the border, silicone all corners of the planting tray as shown, this ensures a controlled drainage of the water through the water drainage nozzle. Required silicone is not included in the delivery.



## 8. Schritt / step

### (DE) Montage Eckprofile und Seitenstreben

Zuerst Schrauben (F4) wie oben abgebildet montieren.

**HINWEIS:** Ziehen sie die Muttern nicht fest!

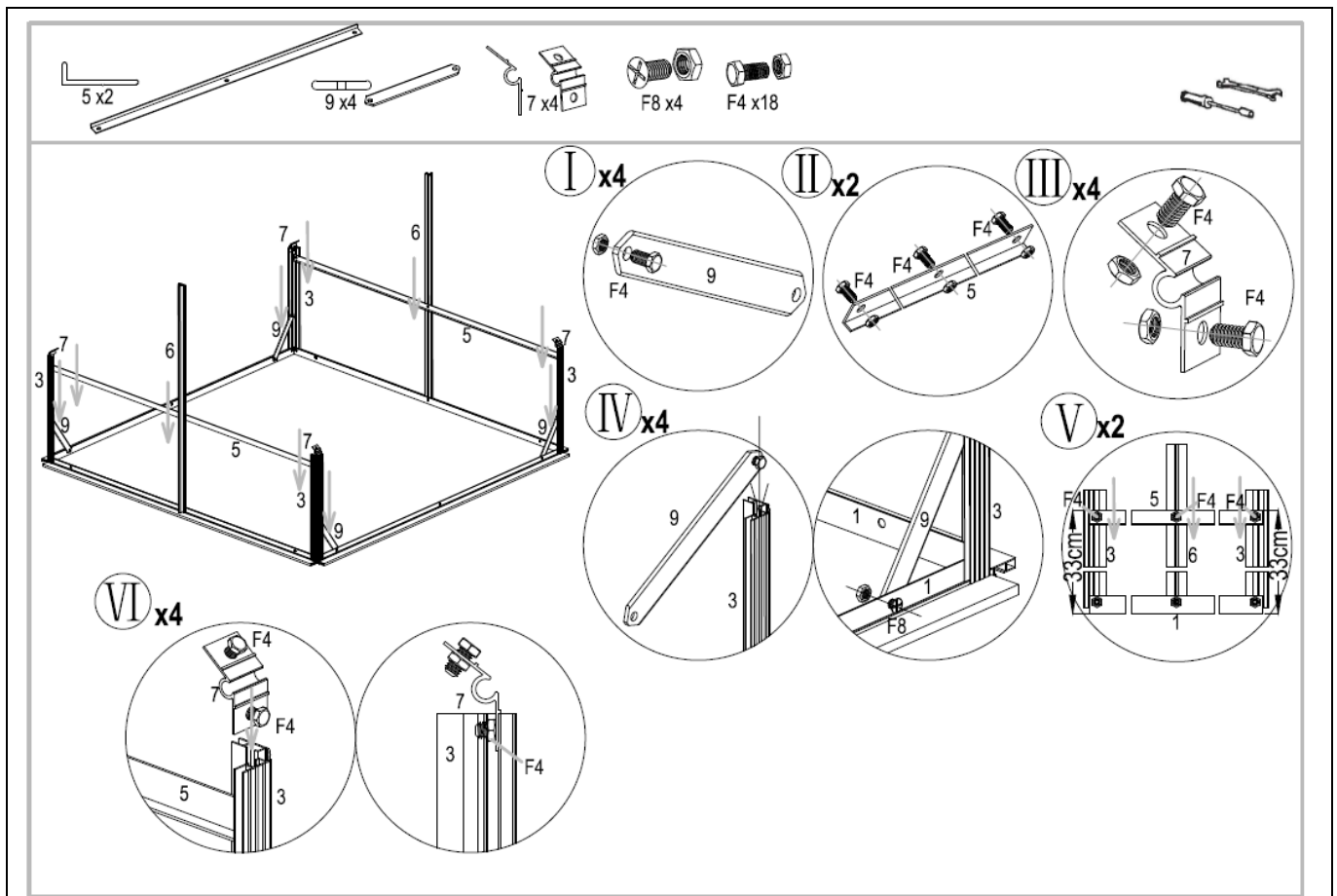
Dann Eckprofile und Seitenstreben einsetzen und Muttern festziehen.

### (EN) Assembling the corner profiles, side struts

First attach screws (F4) as illustrated above.

**NOTE:** Do not tighten the nuts.

Insert corner profiles and side struts, then tighten the nuts.



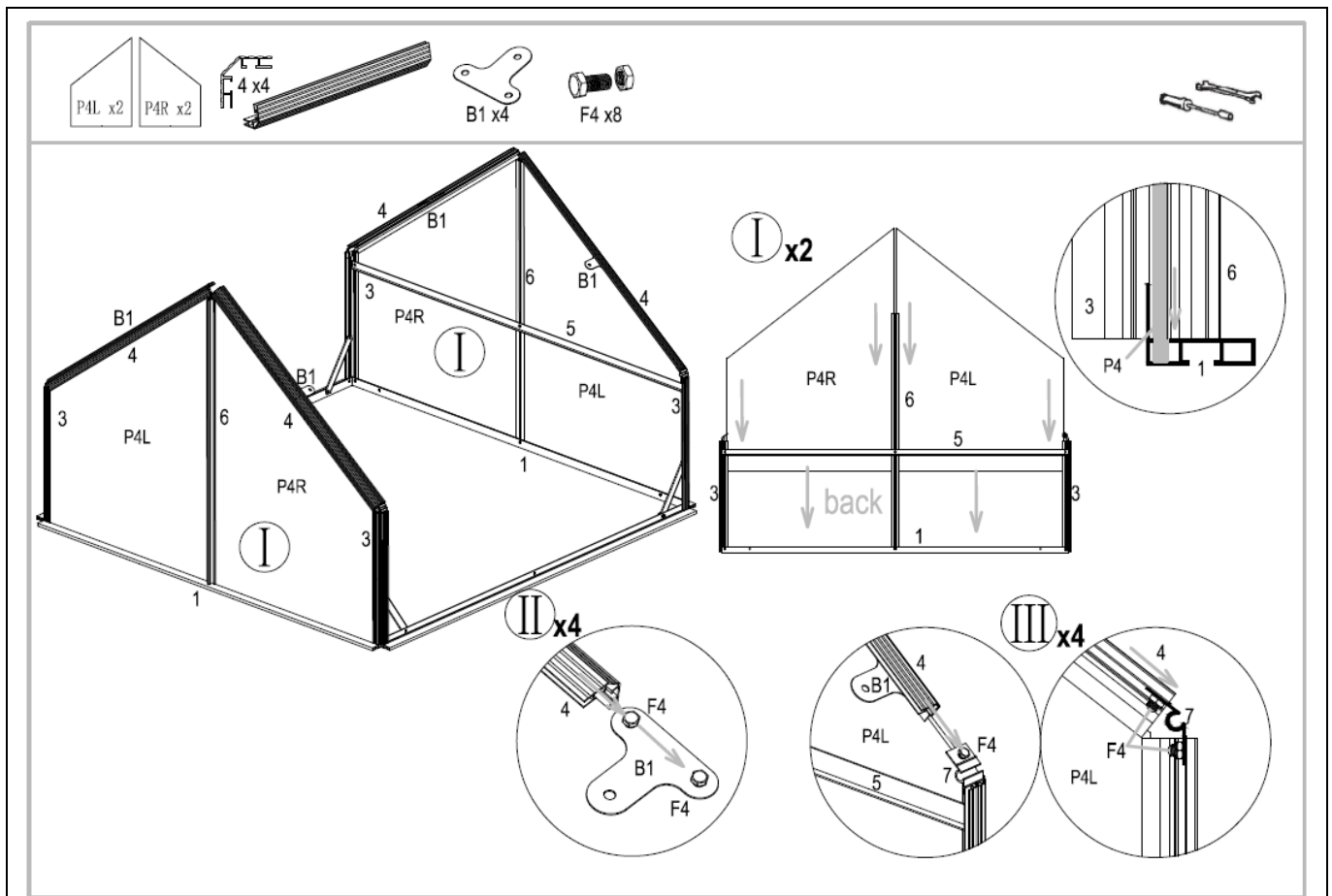
### 9. Schritt / step

#### (DE) Montage Querstreben, Profilverbinder und Seitenverbinder

Mitgelieferte Schrauben (F4) analog der oberen Abbildung an Bauteile montieren.  
Seitenverbinder am Eckprofil montieren und am Aufsetzrahmen mit einer Schraube (F8) fixieren.  
Querstreben und Profilverbinder wie abgebildet einsetzen.

#### (EN) Assembling the cross strut, profile connector and side connector

Attach the supplied screws (F4) to the components as illustrated above.  
Install the side connector at the corner profile and fix it to the frame with a screw (F8).  
Insert the cross struts and profile connectors as illustrated above.



### 10. Schritt / step

#### (DE) Montage Stegplatten, Strebenverbinder und Giebelprofile

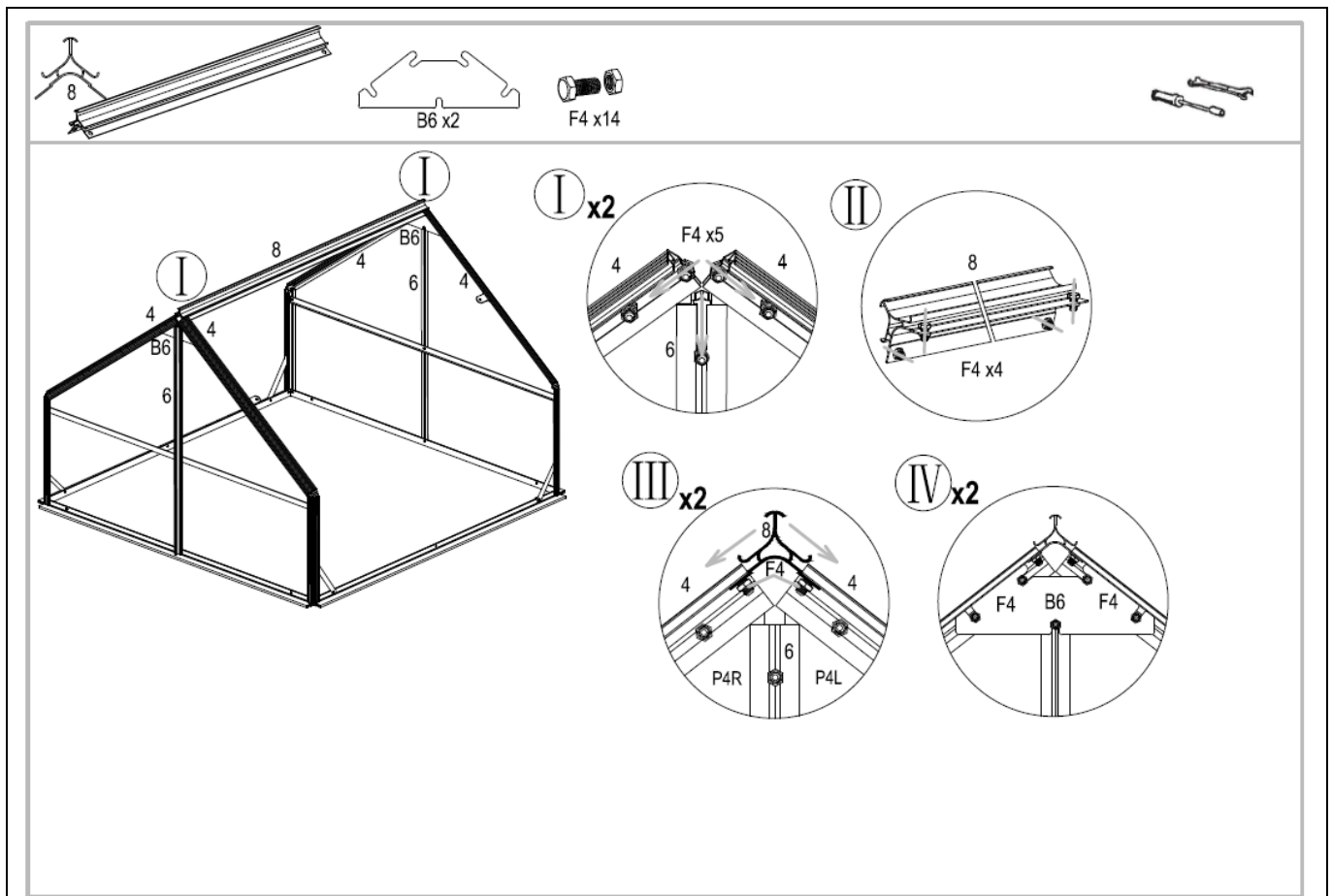
Stegplatten wie abgebildet vorsichtig von oben einsetzen. Achten sie darauf, dass die Stegplatten ganz in den Aufsetzrahmen eingeschoben werden.

Bauteile Giebelprofile zusammensetzen und anschließend Giebelprofile montieren.

#### (EN) Assembling the multi-skin sheet, strut connectors and gable profiles

Carefully insert the multi-skin sheets from as illustrated above. Pay attention that the multi-skin sheets are completely inserted into the frame.

Assemble components of the gable profiles and then install gable profiles.



## 11. Schritt / step

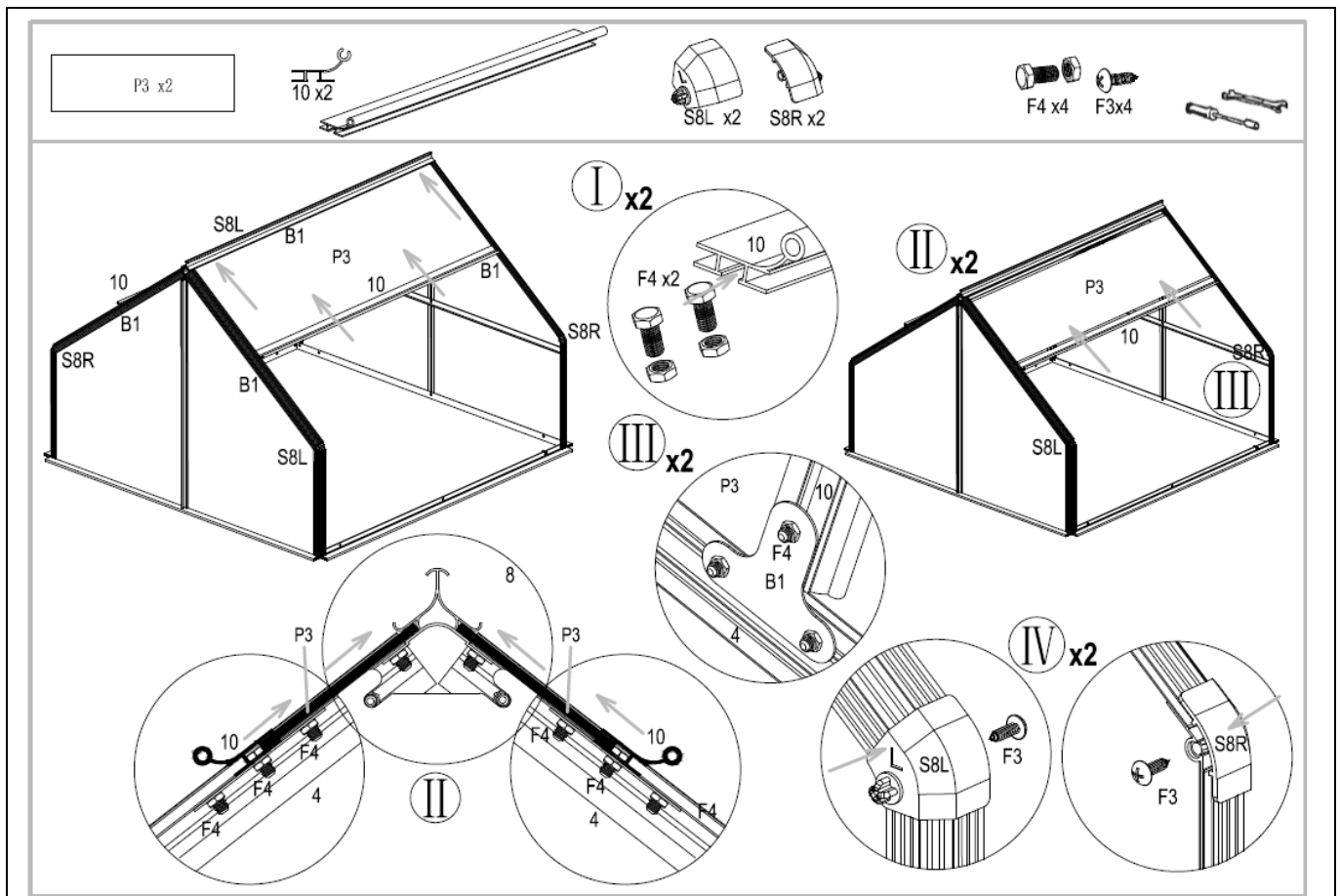
### (DE) Montage Firstprofil und Profilverbinder

Mitgelieferte Schrauben (F4) analog der oberen Abbildung an Bauteile montieren.  
Das Firstprofil einsetzen und Profilverbinder montieren.

### (EN) Assembling the ridge profile and profile connectors

Attach the supplied screws (F4) to the components as illustrated above.  
Insert the ridge profile and attach the profile connectors.





## 12. Schritt / step

### (DE) Montage der Fenster 1

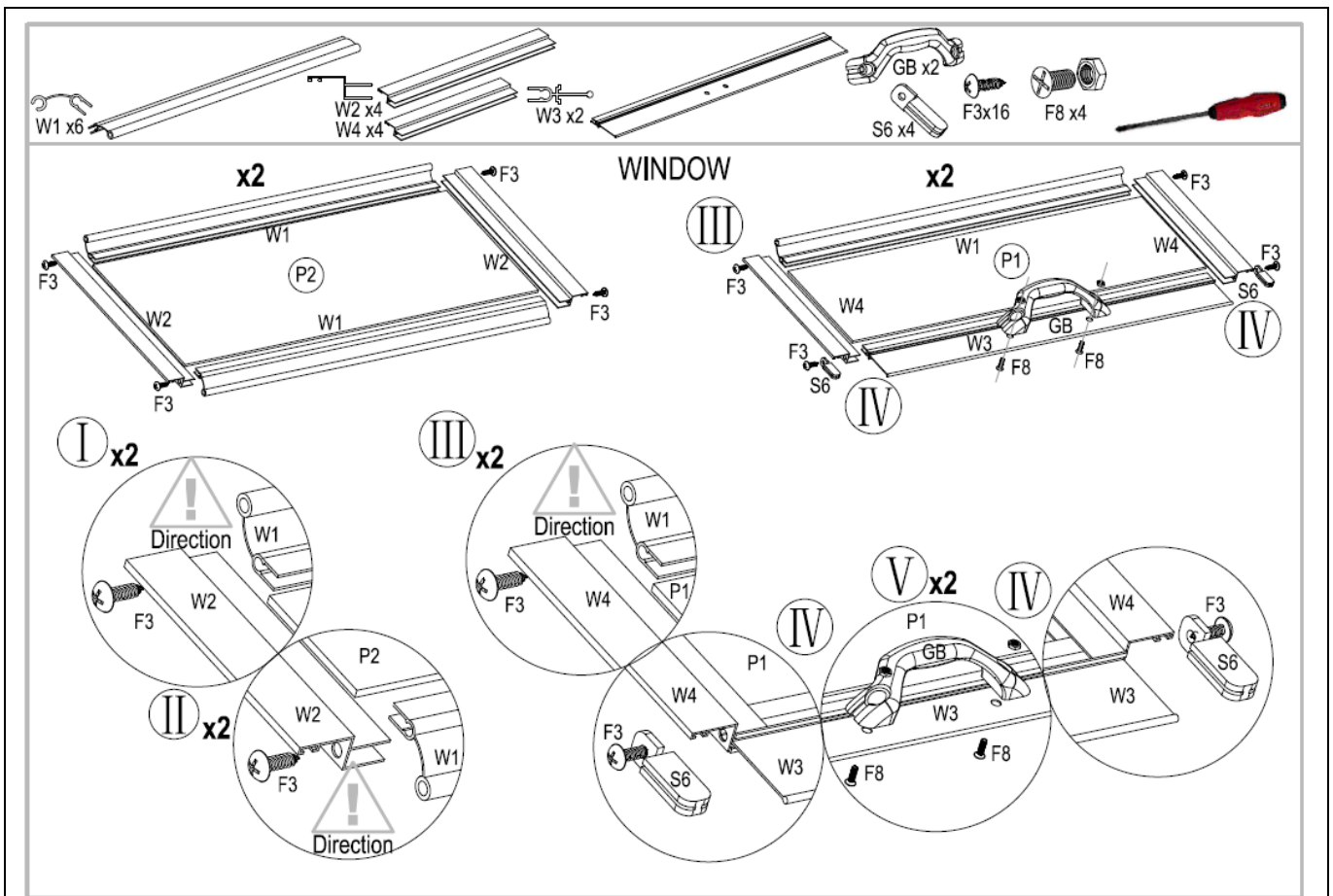
Montieren sie die fixen Fenster analog der Abbildungen oben.

Die Schutzkappen wie oben abgebildet montieren und mit den Schrauben (F3) fixieren.

### (EN) Assembling the windows 1

Install the fixed windows as illustrated above.

Install the protective caps as illustrated above and fix them with the screws (F3).



### 13. Schritt / step

#### (DE) Montage der Fenster 2

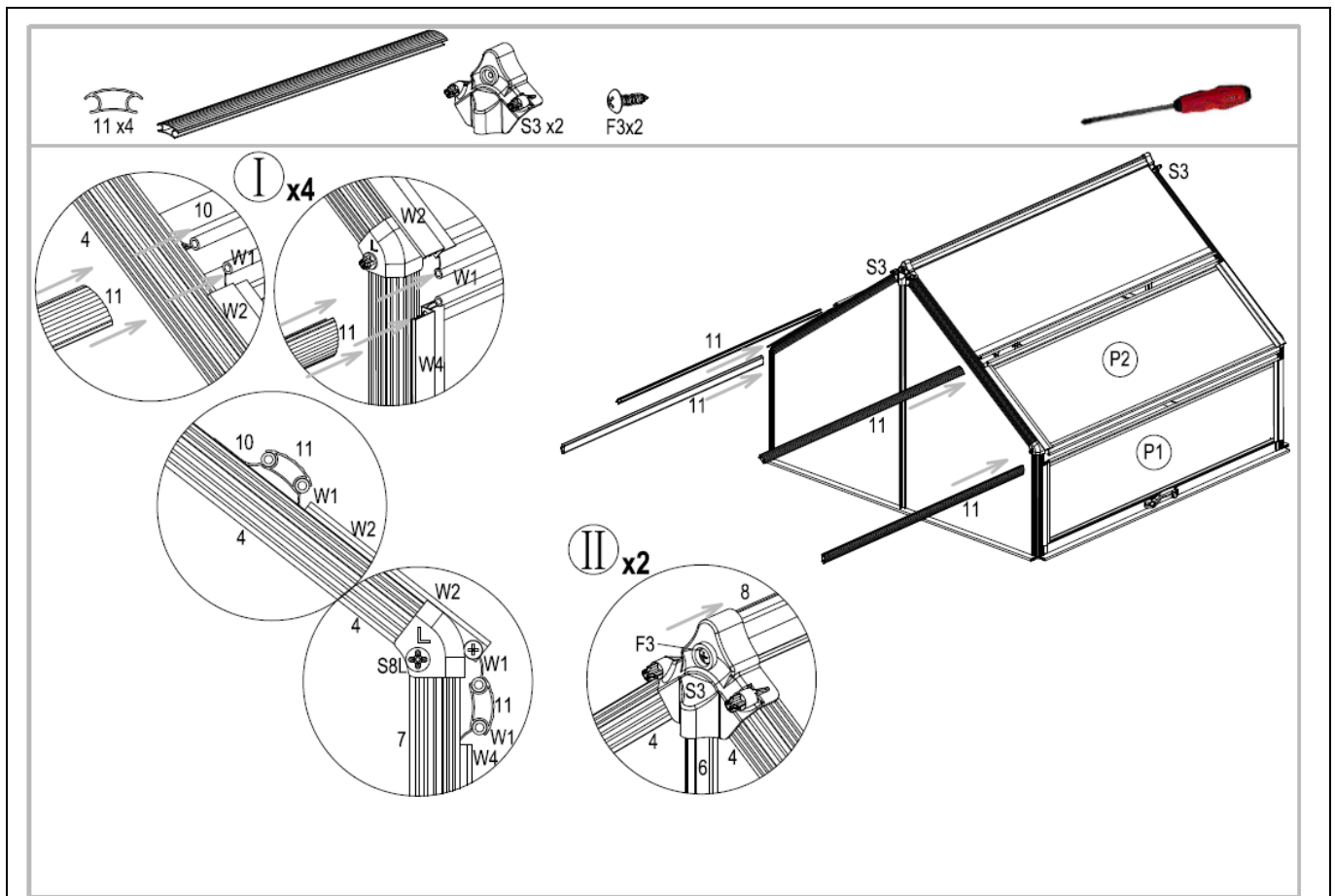
Die Bauteile der Fenster wie abgebildet zusammenstecken und mit den mitgelieferten Schrauben fixieren.

**HINWEIS:** Achten sie auf die Montagerichtung der Rahmenteile (W2, W4).

#### (EN) Assembling the windows 2

Assemble the components of the windows as illustrated and fix them with the screws provided.

**NOTE:** Pay attention to the assembly direction of the frame parts (W2, W4).



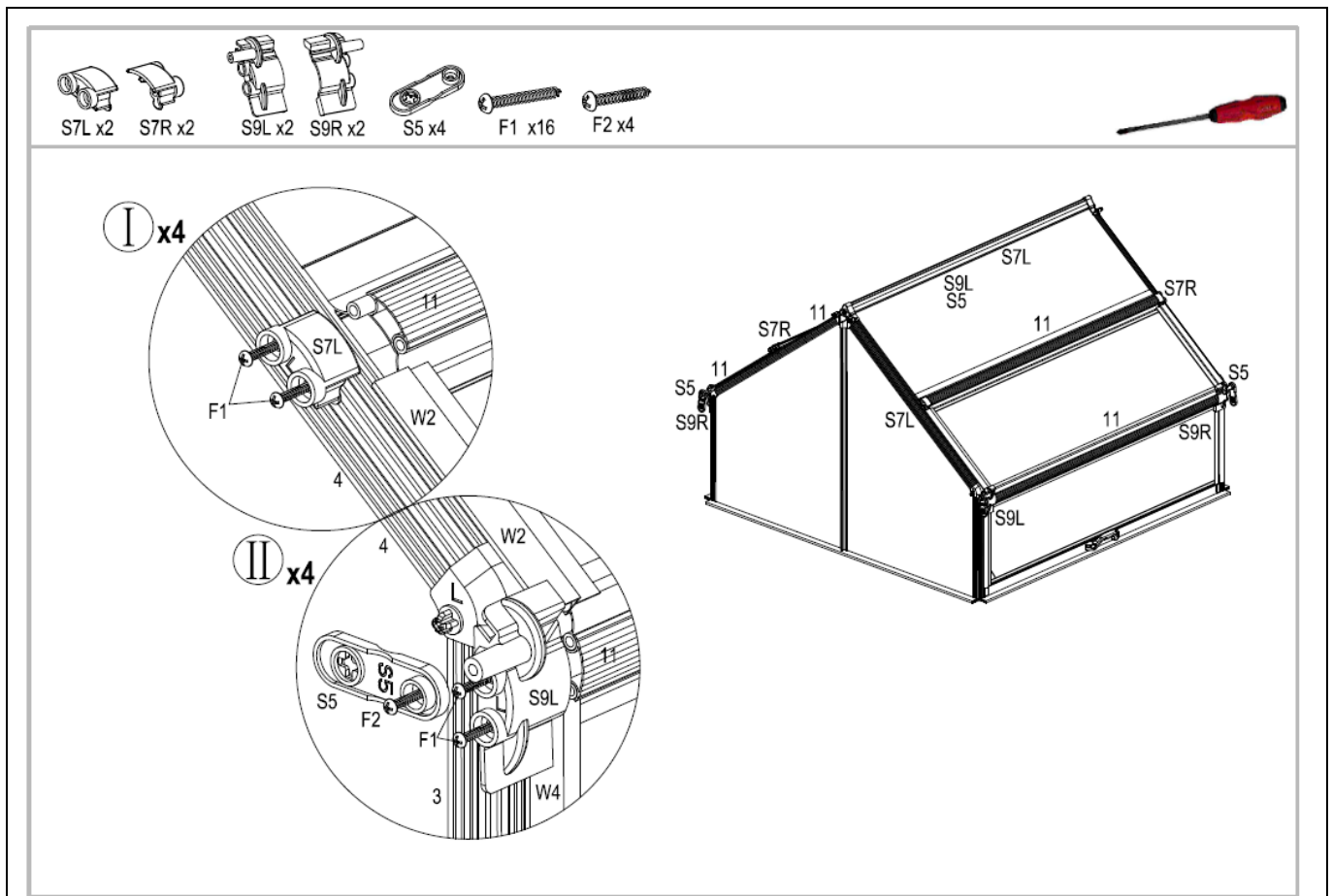
#### 14. Schritt / step

##### (DE) Montage Fenster und Firstabdeckung

Zusammengebaute Fenster analog der oberen Abbildungen montieren.  
Firstabdeckungen beidseits an das Firstprofil mit den Schrauben (F3) montieren.

##### (EN) Assembling the windows and the ridge cover

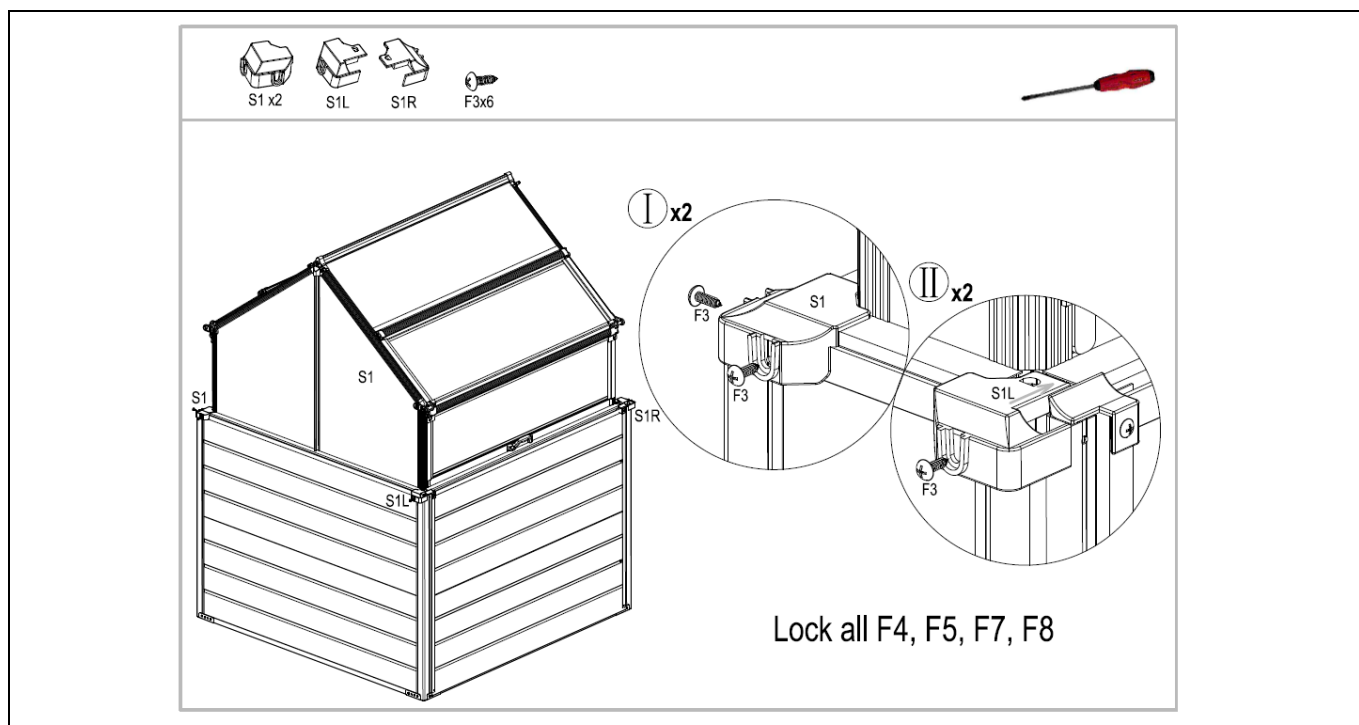
Install the assembled windows as illustrated above.  
Attach the ridge covers to the ridge profile at both fronts using the screws (F3).

**15. Schritt / step****(DE) Montage Schutzkappen**

Schutzkappen, wie oben abgebildet, mit den mitgelieferten Schrauben montieren.

**(EN) Assembling the protective caps**

Attach the protective caps as illustrated above using the screws supplied.



## 16. Schritt / step

### (DE) Montage Schutzkappen

Schutzkappen, wie oben abgebildet, mit den mitgelieferten Schrauben montieren. Schließlich sämtliche Schrauben (F4, F5, F7 und F8) festziehen.

### (EN) Assembling the protective caps

Attach the protective caps as illustrated above using the screws supplied. Finally, tighten all screws (F4, F5, F7 and F8).

## 5 BETRIEB / OPERATION

### 5.1 Aufstellort / site

(DE) Bitte wählen sie einen ebenen und stabilen Untergrund zum Aufstellen des Produkts aus. Kontrollieren sie die Nivellierung mittels Wasserwaage und korrigieren sie etwaige Abweichungen. Für den Transport zum Aufstellort wird aufgrund des Gewichts eine zweite Person benötigt bitte achten Sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung.

#### Heben/Absetzen

- Stellen Sie beim Heben/Absetzen Standfestigkeit her (Beine hüftbreit).
- Last mit gebeugten Knien und geradem Rücken heben/absetzen.
- Last nicht ruckartig anheben/absetzen.

#### Tragen

- Last mit beiden Händen möglichst körpernah tragen.
- Last mit geradem Rücken tragen.

(EN) Please choose a level and stable surface to place the garden bed on. Check the leveling with a spirit level and correct any deviations. A second person is required for transport to the installation site due to the weight of the product. Please ensure the correct body posture when lifting, carrying and setting down the load.

#### Lifting/lowering

- Establish stability when lifting/lowering (legs hip-width apart).
- Lift/set down load with knees bent and back straight.
- Do not lift/set down load jerkily.

#### Carry

- Carry load with both hands as close to body as possible.
- Carry load with straight back.



## 5.2 Bedienung / operation

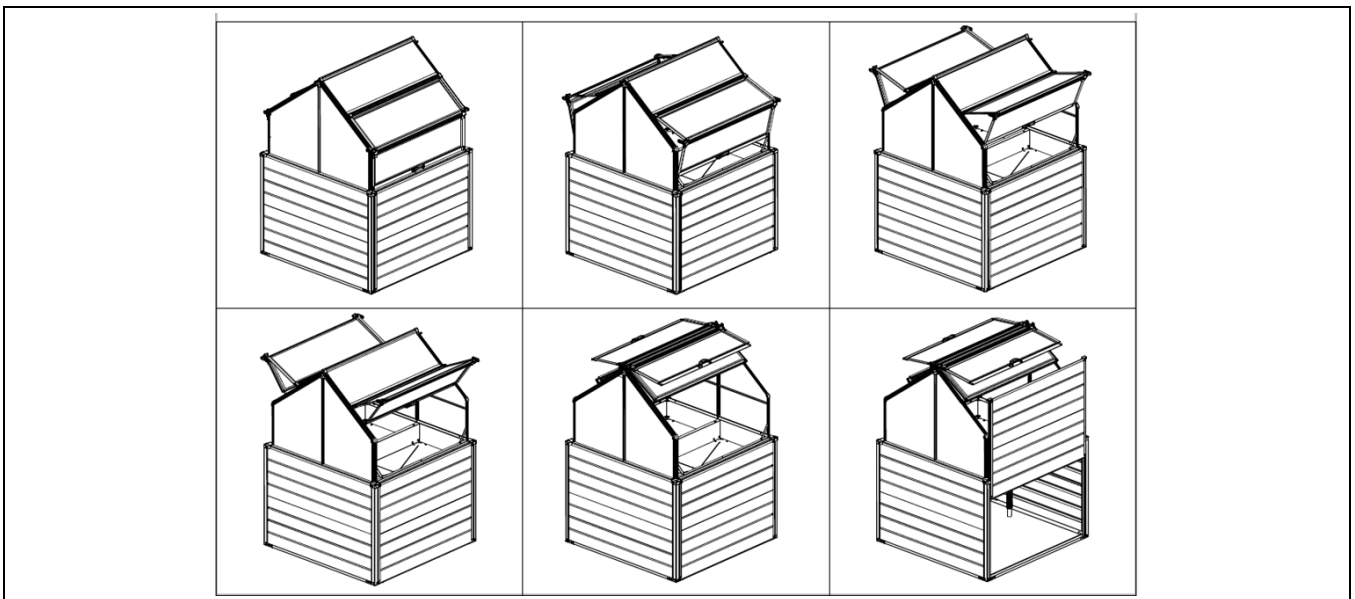
## 5.3 Bedienung / operation

**(DE) Befüllen:** Um optimale Bedingungen für ihre Pflanzen vorzufinden wird eine Befüllung der Pflanzschale mit Hochbeeterde empfohlen.

**Zugang zum Stauraum und Wasserablaufschläuchen:** Dieser erfolgt über die hochschiebbare Tür am Basisrahmen.

**(EN) Filling:** To provide optimal conditions for your plants, it is recommended to fill the planting tray with raised bed soil.

**Access to the storage space and water drainage nozzle:** This is done through the sliding up door on the base frame.



## 6 REINIGUNG / CLEANING

### HINWEIS / NOTICE



**(DE) Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden am Produkt bzw. kann durch die Nahrungsaufnahme Tiere verletzen bzw. Töten! Daher gilt:** Bei der Reinigung nur Wasser und wenn notwendig milde Reinigungsmittel verwenden die auch für den Lebensmittelgebrauch zulässig sind.

**(EN) The use of solvents, aggressive chemicals or abrasive cleaners leads to material damage to the product or can injure or kill the animals by feeding! Therefore:** When cleaning, use only water and, if necessary, mild cleaning agents that are permitted for food use.

## 7 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

**(DE)** Nutzen Sie die Online-Bestellmöglichkeit über den elektronischen Ersatzteilkatalog bzw. Ersatzteilanforderungsformular auf unserer Homepage (Ersatzteile).

**(EN)** Use the electronic ordering opportunity via the spare parts catalogue or spare parts request form on our homepage (spare-parts).

## 8 GEWÄHRLEISTUNG / WARRANTY GUIDELINES

**(DE)** Die Garantierichtlinien können Sie auf unserer Homepage: [www.zipper-maschinen.at](http://www.zipper-maschinen.at) unter der Kategorie Service/News/Downloads entnehmen.

**(EN)** Our warranty guidelines are provided on our homepage: [www.zipper-maschinen.at](http://www.zipper-maschinen.at) under the category service/news/Downloads.





## 9 ENTSORGUNG / DISPOSAL



**(DE)** Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

**(EN)** Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

## 10 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

Produktbeobachtung	Product Monitoring
<p>Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.</p> <p>Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten</li> <li>- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebsituationen auftreten</li> <li>- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können</li> </ul> <p>Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden</p>	<p>We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.</p> <p>Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Impressions and suggestions for improvement.</li> <li>- experiences that may be useful for other users and for product design</li> <li>- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes</li> </ul> <p>We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post</p>

### Meine Beobachtungen / My experiences:


**Name / Name:**

**Produkt / Product:**

**Kaufdatum / Purchase date:**

**Erworben von / purchased from:**

**E-Mail/ e-mail:**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperatio!

**Kontaktadresse / Contact address**

**Z.I.P.E.R MASCHINEN GmbH**

AUSTRIA · 4707 Schlüsslberg · Gewerbepark 8

Tel +43 7248 61116 – 700

info@zipper-maschinen.at